PARSIDE







HOCHDRUCKREINIGER PHD 100 C2

DE AT CH

HOCHDRUCKREINIGER
Originalbetriebsanleitung

FR CH

NETTOYEUR HAUTE PRESSION
Traduction du mode d'emploi d'origine

IT CH

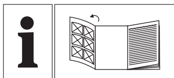
IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB

PRESSURE WASHER
Translation of original operation manual

IAN 88055

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d‘emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l‘appareil.

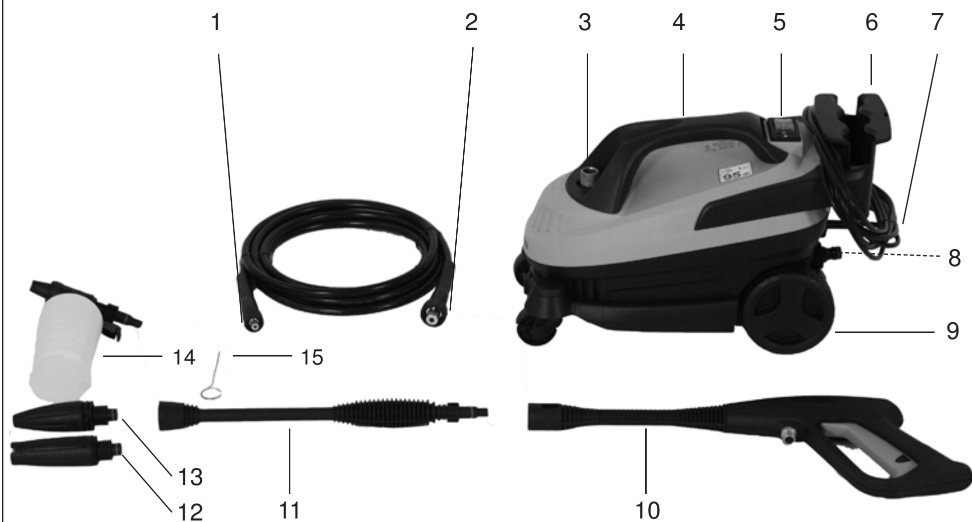
IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell’apparecchio.

GB

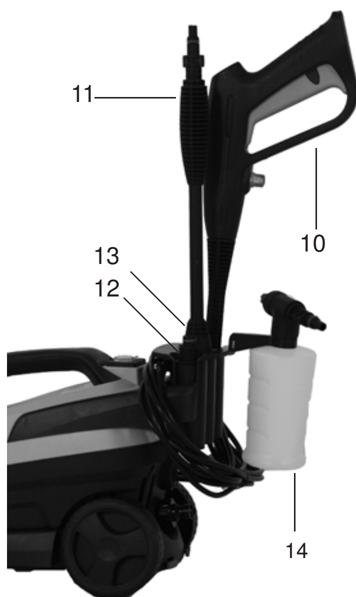
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

A



B





DE AT CH

Inhalt

Einleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und Grund zur Besorgnis.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben, des zu reinigenden Objektes.

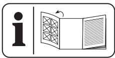
PARKSIDE

Allgemeine Beschreibung

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Fahrgestell
- Spritzpistole
- Hochdruckschlauch
- Strahlrohr
- einstellbare Flachstrahldüse
- Hochdruckdüse
- Reinigungsmittelbehälter mit Düse
- Reinigungsnadel



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht

A

1 Hochdruckanschluss Pistolenseite
2 Hochdruckanschluss Geräteseite
3 Hochdruckanschluss
4 Transportgriff
5 Ein-/Ausschalter
6 Zubehörhalter
7 Netzanschlussleitung
8 Wasseranschluss mit Siebeinsatz (nicht sichtbar)
9 Fahrgestell
10 Spritzpistole
11 Strahlrohr
12 einstellbare Flachstrahldüse
13 Hochdruckdüse
14 Reinigungsmittelbehälter mit Düse
15 Düsenreinigungsnadel

Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.
Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Technische Daten

Hochdruckreiniger ..... PHD 100 C2
Nenneingangsspannung ....230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme .... 1450 W
Netzkabellänge .... 5 m
Gewicht (inkl. Zubehör) .... 6,1 kg
Schutzklasse .... ⧈ II
Schutzart.......................................IPX5
Zulauftemperatur T in max.............. 40°C
Zulaufdruck p in max.......0,8 MPa (8 bar)
Bemessungsdruck (p) ....7 MPa (70 bar)
p max........................ 10 MPa (100 bar)
Férdermenge, Wasser .... 5 l/min
Max. Fördermenge, Wasser ..... 6,6 l/min
Schalldruckpegel
(L_{pA}).............. 78 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA})
gemessen... 88,8 dB(A); K_{wA} = 3,0 dB(A)
garantiert..........................95,0 dB(A)
Vibration (a_n) ..... 0,7 m/s²; K = 0,15 m/s²

Die Betriebszustände während der Messung und die, für die Messung angewandten Verfahren nach
EN 60335-2-79:2009.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der

Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.

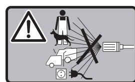
Symbole auf dem Gerät

 Achtung!

 Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

 Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose.

 Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.

 Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.



Garantierter Schallleistungspegel

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Schutzklasse II

Bildzeichen in der Anleitung

 **Gefahrenzeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann die Gefahr erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**

 Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 15 Jahren nicht gestattet.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf einem ebenen und stabilen Untergrund.

- Der Transportgriff dient ausschließlich dem Transport des Gerätes. Das Gerät ist ortsveränderlich, aber nicht während des Betriebs zu tragen.
- Zu Ihrer Sicherheit empfiehlt es sich eine Schutzbrille, Sicherheitsschuhe und Handschuhe zu tragen und falls notwendig einen Gehörschutz.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Anschließend lesen Sie die Seite 37 der Betriebsanleitung für mögliche Ursachen einer Störung oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Benutzen Sie die Spritzpistole immer mit beiden Händen. Sie können so der Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles sicher begegnen.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Stellen Sie sicher, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Das Öffnen des Gerätes ist von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer

anionischer Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen.

- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung wasserdicht sein.



Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Verlängerungskabel dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als 2 x 2,5 mm².
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.

Inbetriebnahme



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.

i Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

- Verwenden Sie einen handelsüblichen Gartenschlauch für den Wasserzulauf und achten Sie auf eine ausreichende Länge.

Aufstellen

B
- Verschrauben Sie den Hochdruckanschluss Geräteseite (2) mit dem Hochdruckanschluss (3) am Gerät.
- Verschrauben Sie den Hochdruckanschluss Pistolenseite (1) mit der Spritzpistole (10).
- Stellen Sie mit einem Schnellanschluss für die Wasserversorgung einen Wasserzulauf am Wasseranschluss mit Siebeinsatz (8) her.

C
- Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen das Strahlrohr (11) mit der Spritzpistole (10).
- Ist das Strahlrohr (11) montiert, verbinden Sie wahlweise die einstellbare Flachstrahldüse (12) oder die Hochdruckdüse (13) durch Einschrauben mit dem Strahlrohr (11).

Der Reinigungsmittelbehälter mit Düse (A 14) wird direkt mit der Spritzpistole (10) durch Eindrehen verbunden.
Bei Verwendung des Reinigungsmittelbehälters mit Düse ist lediglich Reinigungsmittel in den Behälter einzufüllen. Es wird automatisch angesaugt.

Durch Drehen der Düsenspitze der Flachstrahldüse (12) nach links können Sie die Breite des Strahls vergrößern. Durch Drehen der Düsenspitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls verringern.

Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Der Hochdruckreiniger ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50Hz.

i Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

- Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (A 5) ausgeschaltet ist.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Betrieb

- Beachten Sie die Vorschriften zur Verwendung eines Systemtrenners.
- Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

! Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.

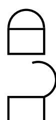
⚠ **Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (A 10) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.**

- Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (A 5) ein.
  Der Hochdruckreiniger schaltet sich kurz ein, um Druck aufzubauen.
- Drücken Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (A 10). Das Gerät schaltet ein.
- Halten Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (A 10), bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.

Das Loslassen des Einschalthebels bewirkt ein Abschalten des Gerätes. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

D
- Sie können den Einschalthebel der Spritzpistole (10) durch Drücken des Verriegelungsknopfes (17) wahlweise verriegeln oder entriegeln.

Durch das Verriegeln des Einschalthebels verhindern Sie einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.



verriegelt

offen





Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (5) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung (7) vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse. (siehe „Inbetriebnahme-Aufstellen“)

Wenn sich noch Luft im Gerät befindet, bitte wie folgt vorgehen:

Zuleitungsschlauch entlüften:

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauchadapter am Wasseranschluss (8) und öffnen Sie den Wasserhahn, bis Wasser blasenfrei austritt.
2. Schließen Sie den Wasserhan.
3. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses für Gartenschlauchadapter mit dem Wasseranschluss (8) am Gerät.
4. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

Gerät entlüften:

5. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (5) ein, bis Druck aufgebaut ist.
6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (5) aus.
7. Drücken Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (10), bis sich der Druck abgebaut hat.
8. Wiederholen Sie den Vorgang 5. bis 7. bitte einige Male, bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.

Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (A 10) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen den Ein-/Ausschalter (A 5) aus.

Betrieb beenden

- Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln das Gerät mit klarem Wasser laufen lassen, um das Reinigungsmittel restlos aus den Leitungen zu spülen.
- Lassen Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (A 10) los.

- Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (A 5) aus.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Ziehen Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (A 10), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.
- Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

Verwendung von Reinigungsmitteln

Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen.

E Räder fixieren

Sie können die hinteren beiden Räder des Fahrgestells (9) fixieren, um den Hochdruckreiniger gegen ungewolltes Wegrollen zu sichern.

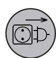
- Schieben Sie hierzu die beiden Riegel (16) nach außen und nach unten. Die Räder können sich jetzt nicht mehr drehen.
- Um die Fixierung der Räder wieder rückgängig zu machen schieben Sie die beiden Riegel (16) nach oben.

F Fahrgestell entfernen

Sie können den Hochdruckreiniger auch ohne das Fahrgestell (9) benutzen.

- Drücken Sie den Entriegelungsknopf (18) am vorderen Einrastpunkt. Halten Sie das Fahrgestell (9) im vorderen Berreich fest und ziehen Sie den Hochdruckreiniger nach oben. Kippen Sie dabei das Gerät etwas nach hinten.
- Zum Wiedereinsetzen setzen Sie das Gerät in den hinteren Bereich des Fahrgestells (9) ein. Drücken Sie das Gerät nach unten und betätigen Sie gleichzeitig den Entriegelungsknopf (18). Das Gerät rastet in das Fahrgestell ein.

Wartung und Reinigung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.
- Sollte eine der Düsen am Strahlrohr (A 12/13) verstopft sein, können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (A 15) den Fremdkörper in der Düse entfernen.

G Entfernen Sie gelegentlich den Wasseranschluss mit Siebeinsatz (8) und reinigen Sie den Siebeinsatz.

Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.

! Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Lagerung

- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser.
  Entfernen Sie hierzu den Hochdruckanschluss Geräteseite (A 2) und trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (A 5) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr am Hochdruckanschluss (A 3) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.
- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie den Hochdruckreiniger und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.
- Benutzen Sie zum Transport oder zum Wegräumen des Gerätes ausschließlich den Transportgriff.
- Lagern Sie das Gerät ausschließlich in waagerechter Position, damit es vor jeglicher Beschädigung geschützt ist.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch

Ersatzteile

Ersatzteile können Sie direkt über das Service-Center bestellen.
Geben Sie bei der Bestellung unbedingt den Maschinentyp und die Teilenummer an.

Zubehör kann online unter: **http://www.grizzly.biz/shop** bestellt werden

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (5) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung	Netzanschlussleitung (7) auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls die Netzanschlussleitung (7) von einer Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Schalten Sie das Gerät ohne Hochdruckschlauch an, bis blasenfreies Wasser am Hochdruckanschluss (3)austritt
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Starke Druckschwankungen	Hochdruckdüse (13) verschmutzt	Spülen Sie die Hochdruckdüse (13) mit Wasser.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z.B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.



Service-Center



Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 88055



Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 88055



Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 88055



Service-Niederlassung

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.




Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kundenservice
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Homepage: www.grizzly.biz



ASA Marina AG
Postfach 04
6949 Comano

Table des matières

Introduction



Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.
Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.
Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

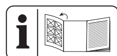
Fins d'utilisation

Utilisez ce nettoyeur à haute pression exclusivement pour des besoins domestiques :
- pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, outils, etc. avec le jet d'eau à haute pression.
- avec les pièces de rechange et les accessoires d'origine.
- en tenant compte des indications du fabricant, lorsque l'on nettoie l'appareil.

Description générale
Volume de la livraison

Déballez l'appareil et contrôlez le volume des livraisons :
- Nettoyeur à haute pression
- Châssis
- Pistolet pulvérisateur
- Tuyau flexible haute pression

- Tuyère d'échappement
- Buse à jet plat réglable
- Buse haute pression
- Réservoir de produit nettoyant avec gicleur
- Aiguille de nettoyage de tuyère



Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliante.

Aperçu

A

1 Raccord haute pression, côté pistolet
2 Raccord haute pression, côté de l'appareil
3 Raccord haute pression
4 Poignée de transport
5 Interrupteur marche/arrêt
6 Fixation des accessoires
7 Câble de raccordement réseau
8 Raccord d'eau avec l'utilisation de tamis (non visible)
9 Châssis
10 Pistolet pulvérisateur
11 Tuyère d'échappement
12 Buse à jet plat réglable
13 Buse haute pression
14 Réservoir de produit nettoyant avec gicleur
15 Aiguille de nettoyage de tuyère

Domaines d'utilisation

Le nettoyeur à haute pression a été conçu pour effectuer des nettoyages avec un jet d'eau à haute pression.
En cas de besoin, avec ajout de produits de nettoyage.
Les fonctions des dispositifs de commande sont indiquées dans les descriptions suivantes. Faites attention aux consignes de sécurité.

Données techniques

Nettoyeur à haute pression ....PHD 100 C2

Raccordement au réseau .... 230V~, 50 Hz
Puissance ....1450 W
Câble réseau ....5 m
Poids (y compris de toutes les pièces).......................................6,1 kg
Classe de protection ....⧈ II
Mode de protection IPX5
Température d'entrée T au maximum.................................40°C
Pression d'entrée p au maximum ....0,8 MPa (8 bar)
Pression de fonctionnement p.................. .... 7 MPa (70 bar)
Pression max. admissible p..................... .... 10 MPa (100 bar)
Extraction, eau .... 5 l/min
Extraction, eau max. .... 6,6 l/min
Niveau de pression acoustique
(L_{pA}) .... 78 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Niveau sonore (L_{WA})
mesuré....... 88,8 dB(A); K_{wA} = 3,0 dB(A)
garanti .... 95,0 dB(A)
Vibration (a_n) ......0,7 m/s²; K = 0,15 m/s²

Pour les états de marche pendant le mesurage et pour les procédés appliqués pour le mesurage, consulter
EN 60335-2-79:2009.

Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

Instructions de sécurité

Cette section traite des normes de sécurité essentielles en cas de travail avec le nettoyeur à haute pression.

Explication des symboles et des avis de sécurité



Attention!



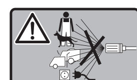
Veuillez vous familiariser des éléments avant l'utilisation. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert.



Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.



Appareil non adapté à être connecté à une installation d'approvisionnement en eau potable.



En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Niveau de performance sonore garanti



Classe de protection II

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

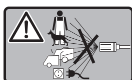
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il est interdit aux personnes âgées moins de 15 ans de se servir de l'appareil.
- Utiliser le nettoyeur haute pression sur une surface plane et stable dans sa position normale d'utilisation.

- S'assurer que les connexions électriques ne soient pas immergées dans l'eau.
- Pour tout déplacement de votre nettoyeur haute pression, mettre l'interrupteur sur la position arrêt et débrancher l'appareil.
- La poignée de transport sert exclusivement au transport de l'appareil. L'appareil est transportable mais cependant il ne doit pas être transporté pendant qu'il fonctionne.
- Pour votre sécurité, utiliser des lunettes de protection, des chaussures de protection, des gants et si nécessaire des bouchons antibruit.
- En cas de panne ou de défaut lors de l'utilisation de l'appareil, mettre l'appareil en position arrêt et débrancher la prise électrique du secteur et se référer à la page 13 du manuel pour les causes possible de pannes.

Travaux avec l'appareil



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :



En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.

- Ne dirigez pas le jet sur vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer des habits ou des chaussures.
- N'utilisez pas l'appareil, si d'autres personnes se trouvent à distance d'emploi à moins qu'ils ne portent des vêtements protecteurs.
- Utilisez toujours le pistolet pulvérisateur avec les deux mains. Vous pouvez ainsi mieux maîtriser la force de recul du jet d'eau émis.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- Eliminez le matériel d'emballage en respectant les consignes en vigueur.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- N'arrosez pas de liquides inflammables. Risques d'explosion.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'émissions de gaz d'échappement à proximité des entrées d'air.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Ne mettez pas en service l'appareil, si le câble d'alimentation ou d'autres pièces importantes, comme le tuyau flexible haute pression ou le pistolet pulvérisateur, sont endommagées.
- Protégez l'appareil du froid et du fonctionnement à sec.

- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne le thème « Maintenance et nettoyage », veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.
- Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec un produit de nettoyage neutre de type Tenside anionique biodégradable. L'application d'autres produits de nettoyage ou de substances chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil et entraîner des dommages.
- Si vous entrez en contact avec du produit nettoyant, rincez-le abondamment à l'eau claire.
- L'eau qui a traversé un interrupteur de système ne peut pas être classifiée comme potable.
- Les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages sont importants pour la sécurité de la machine. N'utilisez que les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages conseillés par le fabricant.
- Afin de garantir la sécurité de la machine, n'utilisez que les pièces de rechange originales du fabricant ou des pièces de rechange autorisées par le fabricant.

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- En cas d'utilisation d'un câble de rallonge, les prises et le prolongateur doivent être étanches.



Les câbles de rallonge inappropriés peuvent être dangereux. Il existe un risque de dommages corporels par décharge électrique.

- Protégez de l'humidité les raccordements électriques.
- Qu'en cas de risque d'inondation les raccordements sont situés dans une zone à l'abri des inondations.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Le raccord au réseau électrique doit être effectué par un électricien expérimenté et il doit répondre aux exigences de l'IEC 60364-1.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA ; fusible au moins 13 Ampère.
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.

- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche de secteur de la prise de courant.
- Les câbles de raccordement réseau ne doivent pas avoir de coupe transversale inférieure à 2 x 2,5 mm².
- Pour vous protéger des décharges électriques, portez de solides chaussures.

Mise en service



Conformément aux instructions en vigueur, le nettoyeur à haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans interrupteur de système. Selon la EN 12729, il faut employer un interrupteur de système approprié de type BA.

L'eau qui a traversé un interrupteur de système ne peut pas être classifiée comme potable.



Un interrupteur de système est disponible dans le commerce spécialisé.

- Pour l'entrée d'eau, utilisez un tuyau d'arrosage du commerce et faites attention à avoir une longueur suffisante.

Mise en place



- Vissez le raccord de haute pression sur le côté de l'appareil (2) au raccord de haute pression (3) de l'appareil.
- Vissez le raccord haute pression du côté du pistolet (1) au pistolet gicleur (10)
- Avec le raccord rapide pour l'approvisionnement en eau établissez un flux d'eau avec le raccord d'eau tout en utilisant le tamis (8).



- Reliez le tuyau gicleur (11) au pistolet gicleur (10) en l'enfonçant et en le tournant.
- Lorsque le tube en acier (11) est monté, connectez, au choix la buse plate réglable (12) ou la tuyère haute pression (13) en les vissant au tube en acier (11).

  Le réservoir de produit de nettoyage avec la buse (A 14) connecté directement par vissage au pistolet pulvérisateur (10).

Vous pouvez augmenter la largeur du jet en tournant la pointe du gicleur vers la gauche. En tournant la pointe du gicleur vers la droite, vous pouvez diminuer la largeur du jet.

Connexion au réseau

Le nettoyeur haute pression que vous venez d'acquérir est déjà équipé d'une prise de courant. Le nettoyeur à haute pression est conçu pour être raccordé à un socle de prise de courant de sécurité 230 V ~ 50Hz.



Mettez l'appareil en service seulement en ayant tenu compte de tous les points précédents.

- Assurez-vous, via le commutateur marche/arrêt (A 5) que le nettoyeur à haute pression est hors tension.
- Insérez la fiche de secteur dans la prise de courant.

Utilisation

- Respectez les instructions concernant l'utilisation d'un interrupteur de système.
- Ouvrez entièrement le robinet d'eau



N'utilisez pas le nettoyeur à haute pression avec le robinet d'eau fermé. Un fonctionnement à sec entraîne une détérioration de l'appareil.



Faites attention à la force de recul du jeu d'eau sortant. Prenez une position stable et maintenez bien le pistolet pulvérisateur (A 10). Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser vous-même ou d'autres personnes.

- Mettez en marche l'interrupteur marche/arrêt (A 5) du nettoyeur à haute pression.
- Tirez le levier du pistolet pulvérisateur (A 10). L'appareil se met en marche.
- Tenez le levier d'allumage du pistolet (A 10) jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air dans l'appareil.

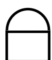


En relâchant le levier, vous arrêtez l'appareil. La haute pression est maintenue dans le système



- Vous pouvez, au choix, verrouiller ou déverrouiller le levier d'allumage du pistolet (10) en appuyant sur le bouton de verrouillage (17).

En verrouillant le levier d'allumage, vous empêcher un allumage inintentionnel de l'appareil.



Verrouillé



Déverouillé





En cas de non-étanchéité dans le système d'eau, éteignez immédiatement l'appareil au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt (5) et séparez l'appareil du réseau en retirant le câble de raccordement secteur (7). Il y a danger en raison d'une décharge électrique ! Recommencez le branchement des raccords d'eau. (voir «Réaliser la mise en service»)

Si de l'air se trouve encore dans l'appareil, veuillez procéder de la manière :

Ventiler le tuyau d'alimentation :

1. Retirez le raccord rapide pour l'adaptateur de tuyau d'arrosage sur le raccord d'eau (8) et ouvrez le robinet d'eau jusqu'à ce que de l'eau sorte sans faire de bulles.
2. Fermez le robinet d'eau.
3. A l'aide du raccord rapide pour l'adaptateur de tuyau d'arrosage, connectez le tuyau d'alimentation au raccord d'eau (8) de l'appareil.
4. Ouvrez complètement le robinet d'eau.

Ventiler l'appareil :

5. Allumez l'appareil au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt (5) jusqu'à ce que la pression ait été atteinte.
6. Eteignez au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt (5)
7. Appuyez sur le levier de commande du pistolet pulvérisateur (10) jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression.

8. Répétez les étapes 5 à 7 plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus du tout d'air ne dans l'appareil.

Interrompre l'utilisation

- Relâchez le levier du pistolet pulvérisateur (A 10).
- Pour des pauses plus longues, utilisez l'interrupteur marche/arrêt (A 5).

Mettre fin à l'utilisation

- Après des travaux avec des produits de nettoyage, passer l'appareil sous de l'eau claire afin qu'aucun produit de nettoyage ne demeure dans les conduites.
- Relâchez le levier du pistolet pulvérisateur (A 10).
- Mettez hors tension le nettoyeur à haute pression à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (A 5).
- Fermez le robinet à eau.
- Déconnectez le nettoyeur à haute pression d'avec l'approvisionnement en eau.
- Tirez le levier du pistolet pulvérisateur (A 10) pour évacuer la pression disponible dans le système.
- Retirez la fiche de secteur.

Application des produits de nettoyage

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec un produit de nettoyage neutre de type Tenside anionique biodégradable. L'application d'autres produits de nettoyage ou de substances chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil et entraîner des dommages.

E Fixer les roues

Vous pouvez fixer les roues arrière du châssis (9) pour sécuriser le nettoyeur haute pression et l'empêcher de rouler de manière non avenue.

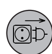
- Pour cela, poussez les deux barres de verrouillage (16) vers l'extérieur et vers le bas.
  Les roues ne peuvent maintenant plus tourner.
- Pour débloquer à nouveau la fixation des roues, poussez les deux barres de verrouillage (16) vers le haut.

F Retirer le châssis

Vous pouvez aussi utiliser le nettoyeur haute pression sans châssis (9).

- Appuyez sur le bouton de verrouillage (18) au point d'enclenchement avant. Maintenez fermement le châssis (9) sur la partie avant et tirez le nettoyeur haute pression vers le haut.
  Ce faisant, penchez légèrement le nettoyeur haute pression vers l'arrière.
- Pour rétablir l'appareil en service, allez à l'arrière du châssis (9). Appuyez sur l'appareil vers le bas et actionnez simultanément le bouton de déverrouillage (18). L'appareil s'enclenche dans le châssis.

Nettoyage et Maintenance



Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Nettoyage



N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et ne le passez pas sous l'eau. Il y a un risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage et / ou solvant.

- Maintenez les fentes de ventilation propres et libres d'accès.
- Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.
- Si l'une des buses de la tuyère d'échappement (A 12/13) est bouchée, vous pouvez retirer les corps étrangers à l'aide de l'aiguille de nettoyage de tuyère (A 15).



Retirez de temps en temps le raccord d'eau avec le bloc de filtre (8) et nettoyez le bloc de filtre.

Maintenance

Le nettoyeur à haute pression ne nécessite aucune maintenance.



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.

Commande de pièces détachées

Pour vous procurer des pièces de rechange, utilisez l'adresse de service ou le numéro de fax indiqués. Mentionnez dans votre commande le type de l'appareil et le numéro d'article de la pièce.



Pos.	Désignation	Article n°
14	Réservoir de produit nettoyant avec gicleur	91096764
13	Buse haute pression	91096765
1-2	Tuyau flexible haute pression	91096766
12	Buse à jet plat réglable	91096767
11	Tuyère d'échappement	91096768
10	Pistolet pulvérisateur	91096769

Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Résolution
L'appareil ne fonctionne pas	Interrupteur marche/arrêt (5) sur position arrêt	Contrôler la position de l'interrupteur marche/arrêt.
	Câble de raccordement secteur endommagé	Contrôler le câble de raccordement (7) secteur pour voir s'il est endommagé.Si nécessaire, faire remplacer le câble de raccordement (7) secteur par un spécialiste.
	Alimentation en courant défectueuse	Vérifier que l'installation électrique est en conformité avec les indications de la plaque signalétique.
L'appareil n'a pas de pression	Entrées d'air dans le net-toyeur à haute pression	Faire fonctionner l'appareil sans le tuyau flexible de haute pression jusqu'à ce que l'eau sorte du raccord haute pression (3) sans faire de bulles.
	Baisse de la pression dans la conduite	Contrôler l'approvisionnement en eau.
Fortes variations de pression	Tuyère haute pression (13) sale.	Rincer la tuyère haute pression (13) avec de l'eau. En cas de besoin, nettoyer les trous de la tuyère avec une aiguille.

Rangement

- Videz complètement le nettoyeur à haute pression de l'eau qu'il contient. Déconnectez l'appareil d'avec l'alimentation en eau. Avec l'interrupteur Marche/arrêt (A 5), faites fonctionner le nettoyeur à haute pression au maximum pendant 1 minute jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau du le pistolet pulvé-ri-sateur (A 3). Eteignez l'appareil.
- Le nettoyeur à haute pression et les accessoires sont endommagés par le gel s'ils n'ont pas été vidés complètement de l'eau qu'ils contenaient.
- Stockez le nettoyeur à haute pression et les accessoires dans un local à l'abri du gel.
- Pour déplacer ou ranger l'appareil, utiliser la poignée frontale.
- Ranger le nettoyeur haute pression en position horizontale à l'abris de tout risque de dommage.

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères

Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
Nous effectuons l'élimination de votre appareil gratuitement.

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie
Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.
Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le filtre ou des inserts) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur ou les parties qui sont en verre).
Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie
Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (par exemple IAN 12345) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, sur la gravure, sur la page de titre de votre mode d'emploi (en bas, à gauche) ou comme autocollant au dos ou en dessous de l'article.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations qui ne font pas partie de la garantie. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.
Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.
Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.
Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.



Service-Center



Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 88055



Service Suisse
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 88055



Agence de service après-vente

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.



Multiservices Moulinois Plus
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
http://multiservicesmoulinoisplus.fr/



ASA Marina AG
Postfach 04
6949 Comano

Contenuto

Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.
Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

Questo pulitore è stato concepito esclusivamente per uso privato:

- per pulire macchine, veicoli, costruzioni, utensili, facciate, terrazze, apparecchiature per il giardino ecc. con getto d'acqua ad alta pressione.
- con accessori e ricambi originali.
- dietro osservanza delle indicazioni del produttore dell'apparecchio da pulire.

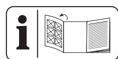
Descrizione generale

Confezione

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare il volume di fornitura:

- Pulitore ad alta pressione con conduttura di allacciamento elettrico
- Carrello
- Pistola a spruzzo
- Tubo flessibile dell'alta pressione
- Tubo di irradiazione
- Ugello a getto piatto regolabile

- Ugello dell’alta pressione
- Contenitore detergente con ugello
- Ago pulizia ugello



La figura delle principali componenti di funzione si trovano sul lato pieghevole.

Sommario

A

1 Raccordo dell’alta pressione lato pistola
2 Raccordo dell’alta pressione lato apparecchio
3 Raccordo dell’alta pressione
4 Impugnatura
5 Interruttore di accensione/spegnimento
6 Supporto accessori
7 Conduttura di allacciamento elettrico
8 Raccordo dell’acqua con filtro (non visibile)
9 Carrello
10 Pistola a spruzzo
11 Tubo di irradiazione
12 Ugello a getto piatto regolabile
13 Ugello dell’alta pressione
14 Contenitore detergente con ugello
15 Ago pulizia ugello

Campi d’impiego

Il pulitore ad alta pressione è concepito per la pulizia con getto d’acqua ad alta pressione.
All’occorrenza, con l’aggiunta di detergenti. Il funzionamento delle parti di comando è riportato nelle seguenti descrizioni. Osservare le indicazioni di sicurezza.

Dati tecnici

Pulitore ad alta pressione
.......................................PHD 100 C2
Allacciamento rete .... 230V~, 50 Hz
Potenza di presa .... 1450 W
Conduttura rete .... 5 m
Peso (incl. tutti i pezzi)...................... 6,1 kg
Classe di protezione .... ⧈ II
Tipo di protezione IPX5
Temperatura di adduzione T in max. ... 40°C
Pressione di adduzione p in max. ....
.... 0,8 MPa (8 bar)
Pressione d’esercizio p .... 7 MPa (70 bar)
Pressione max. ammissibile
p max.. .... 10 MPa (100 bar)
Portata, acqua .... 5 l/min
Max. Portata, acqua ....6,6 l/min
Livello di potenza sonora (L_{WA})
garantito .... 95,0 dB (A)
misurata ...... 88,8 dB(A); K_{wA} = 3,0 dB(A)
Livello di pressione acustica
(L_{pA})................78 dB (A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Vibrazioni (a_n)...... 0,7 m/s²; K = 0,15 m/s²

Le condizioni d’esercizio durante la misurazione e le procedure applicate per la misurazione secondo
EN 60335-2-79:2009.

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell’ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l’uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l’uso.

Consigli di sicurezza

Questa sezione tratta le disposizioni di sicurezza fondamentali relative al lavoro con il pulitore ad alta pressione.

Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza



Attenzione!



Prima di iniziare il lavoro, familiarizzarsi con tutti i comandi, in particolare con il loro funzionamento ed effetto. Chiedere eventualmente informazioni a un tecnico.



Attenzione! In caso di danneggiamento o taglio del cavo di alimentazione, sfilare immediatamente la spina dalla presa.



Apparecchio non adatto per l'allacciamento all'impianto di acqua potabile.



I pulitori ad alta pressione pos ono essere pericolosi se non usati conformemente alle disposizioni. Il getto non deve essere indirizzato su persone, animali e sulla dotazione elettrica attiva oppure sull'apparecchio stesso.



Livello di potenza sonora garantito



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione II

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Consigli di sicurezza generali

- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Persone che non hanno letto attentamente le istruzioni d'uso, non devono usare l'apparecchio. Il comando dell'apparecchio non è ammesso per persone sotto i 15 anni.
- Usare l'apparecchio solo su una base piana e stabile.
- Il manico di trasporto serve esclusivamente per il trasporto dell'apparecchio. L'apparecchio può essere trasportato da un luogo a un altro, ma non durante l'esercizio.
- Per motivi di sicurezza personale si consiglia di indossare occhiali protettivi, scarpe di sicurezza, guanti e, all'occorrenza, una protezione per l'udito.
- In caso di guasti o difetti durante il funzionamento, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la spina di rete. Successivamente consultare la pagina 24 delle istruzioni d'uso per le possi-

bili cause di un guasto oppure contattare il nostro centro di assistenza.

Lavorare con l'apparecchio



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:



I pulitori ad alta pressione pos ono essere pericolosi se non usati conformemente alle disposizioni. Il getto non deve essere indirizzato su persone, animali e sulla dotazione elettrica attiva oppure sull'apparecchio stesso.

- Non indirizzare il getto su se stessi o su altre persone per pulire capi d'abbigliamento o calzature.
- Non usare l'apparecchio in presenza di altre persone, salvo nei casi in cui queste indossano un abbigliamento protettivo.
- Usare la pistola a spruzzo sempre con entrambe le mani. In questo modo si affronta in modo sicuro la forza di reazione del getto di acqua fuoriuscente.
- Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'apparecchio.
- Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
- Non spruzzare liquidi infiammabili. Pericolo di esplosioni
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Assicurarsi che non vi siano emissioni di gas di scarico nelle vicinanze delle entrate dell'aria.



Attenzione: in questo modo si impediscono infortuni e lesioni:

- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare controllare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.
- Non azionare l'apparecchio, se la conduttura di allacciamento elettrico o altre parti importanti come il tubo flessibile dell'alta pressione o la pistola a spruzzo sono danneggiate.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.
- Per quanto riguarda il tema „Manutenzione e pulizia" leggere le indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso. Ogni altra operazione, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- Questo apparecchio è stato concepito per l'impiego con un detergente neutro a base di tensioattivi anionici biodegradabili. L'uso di altri detergenti o di sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e causare danneggiamenti.
- In caso di contatto con i detergenti, sciacquare abbondantemente con acqua pulita.
- L'acqua che fluisce attraverso un separatore di sistema viene classificata come non potabile.

- Tubi flessibili ad alta pressione, rubinetteria e giunti sono importanti per la sicurezza delle macchine. Usare solo i tubi flessibili ad alta pressione, rubinetteria e giunti consigliati dal fabbricante.
- Per garantire la sicurezza della macchina, usare solo ricambi originali del fabbricante o autorizzati dal fabbricante.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- In caso di utilizzo di una prolunga, la spina e l'accoppiamento devono essere stagna all'acqua.



Prolunghe non adatte possono essere pericolose. Pericolo di danni a persone a causa di scosse elettriche.

- Proteggere i collegamenti a spina elettrici dall'umidità.
- In caso di pericolo di inondazione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall'inondazione.
- Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.
- L'allacciamento alla rete deve essere eseguito da un elettricista specializzato e soddisfare i requisiti della IEC 60364-1.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (interruttore FI) non superiore a 30 mA ; dispositivo di protezione minimo 6 Ampere.
- Controllare prima di ogni utilizzo la presenza di eventuali danni all'apparecchio, al cavo e alla spina.
- Nel caso in cui il cavo di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di collegamento speciale dal fabbricante o dal suo servizio cliente o da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli appuntiti.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo.
- Usare solo prolunghe protette da spruzzi d'acqua e adatte per l'uso esterno. Prima dell'uso srotolare completamente il tamburo per cavi. Controllare eventuali danneggiamenti del cavo.
- Prima di qualsiasi lavoro con l'apparecchio, durante le pause di lavoro e in caso di non-uso, staccare sempre la spina di rete dalla presa.
- Le condutture di allacciamento elettrico non devono presentare una sezione inferiore a 2 x 2,5 mm^2.
- Indossare calzature di sicurezza come protezione contro scosse elettriche.

Messa in esercizio



Secondo le disposizioni valide il pulitore ad alta pressione non deve mai essere alimentato dalla rete dell'acqua potabile senza separatore di sistema. Deve essere usato un separatore di sistema adatto conforme a EN 12729 tipo BA.

L'acqua che fluisce attraverso un separatore di sistema viene classificata come non potabile.



Un separatore di sistema è reperibile nel commercio specializzato.

- Usare un tubo convenzionale da giardino per il rifornimento idrico e prestare attenzione a una lunghezza sufficiente.

Installazione

B
- Avvitare il raccordo per l'alta pressione lato apparecchio (2) al raccordo per l'alta pressione (3) sull'apparecchio.
- Avvitare il raccordo per l'alta pressione lato pistola (1) alla pistola a spruzzo (10).
- Creare con il raccordo rapido per rifornimento idrico un afflusso d'acqua al tubo flessibile dell'acqua con filtro (8).

C
- Collegare mediante inserimento e avvitamento il tubo del getto (11) con la pistola a spruzzo (10).
- Una volta montato il tubo a getto (11), collegare l'ugello a getto piatto regolabile (12) oppure l'ugello ad alta pressione (13) mediante avvitamento con il tubo a getto (11).

  Il serbatoio del detergente con ugello (A 14) viene collegato direttamente con la pistola a spruzzo (10) mediante avvitamento.

Mediante rotazione della punta dell'ugello verso sinistra è possibile aumentare la larghezza del getto. Mediante rotazione verso destra è possibile ridurre la larghezza del getto.

Allacciamento alla rete

Il pulitore ad alta pressione da Lei acquistato è provvisto di spina elettrica. Il pulitore ad alta pressione è concepito per l'allacciamento a una presa di messa a terra da 230 V ~ 50Hz.


Mettere in esercizio l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente tutti i punti precedenti.

- Assicurarsi che il pulitore ad alta pressione sia spento dall'interruttore di accensione/spegnimento (A 5).
- Inserire la spina elettrica nella presa.

Funzionamento

- Osservare le disposizioni per l'utilizzo di un separatore di sistema.
- Aprire completamente il rubinetto dell'acqua


Non azionare il pulitore dell'alta pressione con il rubinetto dell'acqua chiuso. Un funzionamento a secco causa sempre un danneggiamento dell'apparecchio.


Osservare la forza di rinculo del getto d'acqua. Garantire una posizione stabile e tenere saldamente la pistola a spruzzo (A 5). Altrimenti si rischia di ferire le altre persone.

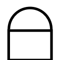
- Accendere il pulitore ad alta pressione dall'interruttore di accensione/spegnimento (A 5).
- Tirare la leva della pistola a spruzzo (A 10). L'apparecchio si accende.
- Tenere la leva di accensione della pistola a spruzzo (A 10), fino a quando l'apparecchio è privo di aria.



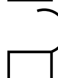
Il rilascio della leva provoca lo spegnimento dell'apparecchio. L'alta pressione all'interno del sistema rimane intatta.

D
- La leva di accensione della pistola a spruzzo (10) può essere bloccata o sbloccata premendo il pulsante di bloccaggio (17).

Bloccando la leva di accensione si impedisce l'avvio involontario dell'apparecchio.



bloccato



aperto



In caso di fughe nel sistema idrico, spegnere immediatamente l'apparecchio dall'interruttore di accensione/spegnimento (5) e staccare l'apparecchio dalla rete mediante la conduttura di allacciamento alla rete (7). Pericolo a causa di scosse elettriche! Iniziare nuovamente il collegamento degli attacchi dell'acqua. (vedi „messa in esercizio-installazione ")

Se è ancora presente aria nell'apparecchio, procedere come segue:

Spurgo del flessibile di alimentazione:

1. Rimuovere l'attacco rapido per adattatori di tubi di irrigazione dall'attacco dell'acqua (8) e aprire il rubinetto dell'acqua fino a quando l'acqua fuoriesce senza bolle.
2. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
3. Collegare il flessibile di alimentazione con l'ausilio dell'attacco rapido per adattatori di tubi di irrigazione con l'attacco dell'acqua (8) posto sull'apparecchio.
4. Aprire completamente il rubinetto dell'acqua.

Spurgo dell'apparecchio:

5. Accendere l'apparecchio dall'interruttore di accensione/spegnimento (5), fino a quando si raggiunge la pressione necessaria.
6. Spegnere l'apparecchio dall'interruttore di accensione/spegnimento (5).
7. Premere la leva di accensione della pistola a spruzzo (10), fino a quando si scarica la pressione.
8. Ripetere le procedure da 5 a 7 alcune volte, fino a quando l'apparecchio è privo di aria.

Interruzione del funzionamento

- Rilasciare la leva della pistola a spruzzo (A 10).
- Durante le pause prolungate spegnere l'interruttore di accensione/spegnimento (A 5).

Terminare il funzionamento

- Dopo il lavoro con detergenti azionare l'apparecchio con acqua chiara, per sciacquare via completamente il detergente dalle condutture.
- Rilasciare la leva della pistola a spruzzo (A 10).
- Spegnere il pulitore ad alta pressione dal rubinetto di accensione/spegnimento (A 5).

- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Staccare il pulitore ad alta pressione dal rifornimento idrico.
- Tirare la leva della pistola a spruzzo (A 10) per ridurre la pressione presente nel sistema.
- Staccare la spina di rete.

Uso di detergenti

Questo apparecchio è stato concepito per l'impiego con un detergente neutro a base di tensioattivi anionici biodegradabili. L'uso di altri detergenti o di sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e causare danneggiamenti.

E Bloccaggio delle ruote

Le due ruote posteriori del carrello (9) possono essere bloccate, per impedire un movimento involontario del pulitore ad alta pressione.

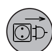
- A tale proposito spostare i due chiavistelli (16) verso l'esterno e verso il basso.
  Ora le ruote non si possono più muovere.
- Per sbloccare le ruote spostare i due chiavistelli (16) verso l'alto.

F Rimozione carrello

Il pulitore ad alta pressione può essere usato anche senza carrello (9).

- Premere il pulsante di sbloccaggio (18) sul punto di incastro anteriore. Tenere il carrello (9) nella parte anteriore e tirare il pulitore ad alta pressione verso l'alto ribaltandolo leggermente all'indietro.
- Per il reinserimento, inserire l'apparecchio nella zona posteriore del carrello (9). Premere l'apparecchio verso il basso azionando contemporaneamente il pulsante di sbloccaggio (18). L'apparecchio scatta in posizione nel carrello.

Pulizia e Manutenzione



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.

Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Pericolo di scosse elettriche e rischio di danneggiamenti all'apparecchio.

Tenere l'apparecchio pulito, non usare detergenti o solventi.

- Tenere pulite e libere le feritoie di ventilazione.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno.
- Qualora uno degli ugelli del tubo del getto (A 12/13) dovesse essere intasato, è possibile rimuovere il corpo estraneo dall'ugello mediante l'ago di pulizia dell'ugello (A 15).



Rimuovere periodicamente il raccordo dell'acqua con filtro (8) e pulirlo.

Manutenzione

Il pulitore ad alta pressione non richiede interventi di manutenzione.

Disturbi - Cause - Rimedio

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Interruttore di accensione/ spegnimento (5) spento	Controllare la posizione di accensione/ spegnimento
	Conduttura di allacciamento elettrico danneggiata	Controllare se la conduttura di alimentazione (7) elettrica presenza danneggiamenti. Eventualmente fare sostituire la conduttura di allacciamento (7) elettrico da un elettricista esperto.
	Alimentazione elettrica mancante	Controllare se l'impianto elettrico è conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta del tipo
L'apparecchio è senza pressione	Inclusioni d'aria nel pulitore ad alta pressione	Accendere l'apparecchio senza tubo flessibile dell'alta pressione, fino a quando dal raccordo dell'alta pressione fuoriesce (3) acqua priva di bolle
	Calo della pressione nella conduttura	Controllare il rifornimento idrico
Forti oscillazioni di pressione	Ugello dell'alta pressione (13) sporco	Sciacquare l'ugello dell'alta pressione (13) con acqua. All'occorrenza pulire il foro dell'ugello con un ago

Ordinazione di pezzi di ricambio

Per ordinare parti di ricambio rivolgersi al servizio di assistenza tecnica all'indirizzo o numero di fax indicato. Al momento dell'ordinazione si prega di indicare il tipo di macchina ed il numero dell'articolo.

A

Pos.	Denominazione	Cod. art.
14	Contenitore detergente con ugello	91096764
13	Ugello dell'alta pressione	91096765
1-2	Tubo flessibile dell'alta pressione	91096766
12	Ugello a getto piatto regolabile	91096767
11	Tubo di irradiazione	91096768
10	Pistola a spruzzo	91096769



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti original

Conservazione

- Svuotare completamente il pulitore ad alta pressione. A tale scopo rimuovere l'attacco dell'al-ta pressione lato apparecchio (A 2) e accendere il pulitore ad alta pressione dall'interruttore di accensione/spegnimento (A 5) per massimo 1 minuto, fno a quando non fuoriesce più acqua dal raccordo dell'alta pressione. Spegnere l'apparecchio.
- Il pulitore ad alta pressione e gli accessori vengono distrutti dal gelo se non sono completamente svuotati.
- Conservare il pulitore ad alta pressione e gli accessori in un ambiente protetto dal gelo.
- Per il trasporto o il deposito dell'apparecchio, usare esclusivamente la maniglia di trasporto.
- Immagazzinare l'apparecchio esclusivamente in posizione orizzontale, in modo tale da proteggerlo da qualsiasi danneggiamento.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti. Effettuiamo gratuitamente lo smaltimento della Vs. apparecchiatura.

Garanzia

Gentile cliente,
Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.
In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.
Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.
Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. filtri o inserti) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori, accumulatori o elementi di vetro).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non manutenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (p. es. IAN 12345) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo, sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure come adesivo sulla parte posteriore o inferiore.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni non soggette alla garanzia possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.
Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.
Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.
Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.



Service-Center



Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 88055



Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 88055



Filiale di assistenza tecnica

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.



Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)



ASA Marina AG
Postfach 04
6949 Comano

Content

Introduction



Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intendend purpose

Only use the pressure washer in the following private home areas:

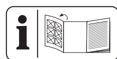
- To clean machines, vehicles, buildings, work tools, facades, terraces, gardening tools, etc. with a high-pressure water jet.
- Only use with original accessories and spares.
- Observe the manufacturer's instructions for the device that is to be cleaned.

General Description
Extent of the Delivery

Unpack the pressure washer and verify the contents:

- Pressure washer
- Chassis
- Gun
- High-pressure hose
- Jet lance
- High-pressure nozzle

- Adjustable flat-jet nozzle
- Cleaning agent container with nozzle
- Nozzle cleaning pin



The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

Overview

A

1 High-pressure connection on the gun side
2 High-pressure connection on the washer side
3 High-pressure connection
4 Carrying handle
5 ON / OFF switch
6 Accessories holder
7 Power supply cable
8 Water connection with sieve insert (not visible)
9 Chassis
10 Gun
11 Jet lance
12 Adjustable flat-jet nozzle
13 High-pressure nozzle
14 Cleaning agent container with nozzle
15 Nozzle cleaning pin

Functional description

The pressure washer is to be used for washing with a high-pressure water jet. A detergent can be added if this is required. For the functions of the operating elements please refer to the subsequent description. Ensure that the safety instructions are always observed!

Technical data

Pressure Washer ....PHD 100 C2
Mains connection.............. 230V~, 50 Hz
Power consumption ....1450 W
Mains cable ....5 m
Weight (incl. all parts) ....6,1 kg
Safety class ....⧈ II
Degree of protection.........................IPX5
Inflow temperature t, max.................40°C
Inflow pressure p, max..... 0,8 MPa (8 bar)
Operating pressure p........ 7 MPa (70 bar)
Max. permissible pressure p. ....
.... 10 MPa (100 bar)
Pumping rate, water .... 5 l/min
Max. pumping rate, water .... 6,6 l/min
Acoustic pressure level
(L_{pA}) ....78 dB(A); K_{pA}=3,0 dB(A)
Sound power level (L_{WA})
measured..... 88,8 dB(A); K_{WA}=3,0 dB(A)
guaranteed .... 95 dB (A)
Vibration (a_n)....... 0,7 m/s^2 ; K=0,15 m/s^2

The operating conditions during measuring and the procedures used for measuring in accordance with EN 60335-2-79:2009.

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Notes on Safety

This Section is concerned with the basic safety rules when working with the pressure washer.

Explanation of symbols


Attention!


Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary.


Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.


The pressure washer is not suitable for direct connection to the drinking water supply system.


CAUTION. pressure washers can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure washer.



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.


Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.


Safety class II

Symbols in the manual


Warning symbols (the danger can be explained at the place of the exclamation mark) with information on damage and injury prevention.


Instruction symbols (the instruction can be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.


Help symbols with information on improving tool handling.

General notes on safety

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. The operation of the equipment is not authorised for people under the age of 15.
- Use the equipment only on a flat, stable surface.
- The transport handle is exclusively for transporting the equipment. The equipment is portable but not to be carried during operation.
- For your safety, it is recommended that you wear safety glasses, safety boots and gloves and, if necessary, ear protection.
- In the event of a fault or defect during operation, immediately switch off and unplug the equipment. Then read page 50 of the operating instructions for possible fault causes or contact our service centre.

Working with the equipment



Caution: to avoid accidents and injuries:



CAUTION. pressure washers can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure washer.

- Do not direct the jet at yourself or others in order to clean clothes and shoes.
- Do not operate the pressure washer when other people are in the immediate vicinity, other than they are also wearing protective clothes.
- Always use the spray gun with both hands. This will enable you to safely counter the recoil force from the emerging water jet.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Dispose of the packaging material correctly.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Do not spray combustible liquids. Risk of explosion.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.
- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Ensure that no exhaust emissions occur within the vicinity of air inlets.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Never operate the pressure washer if the power supply cable or other important parts, such as the high-pressure hose or the gun, are damaged.
- Protect the pressure washer from frost and dry running.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of “maintenance and cleaning”. Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.
- The washer was designed for operation with a neutral detergent based on a biologically decomposable anionic tenside. Other detergents or chemical substances could impair the safety of the washer and damage it.
- If you come into contact with cleaning agents, rinse with plenty of clean water.
- Water that has passed through a backflow preventer is classified as undrinkable.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for machine

safety. Use only high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.

- To ensure machine safety, use only original replacement parts from the manufacturer or replacement parts authorised by the manufacturer.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- The plug and socket of an extension cable must be water-tight!



Unsuitable extension cables can be dangerous as people can be harmed by an electric shock!

- Protect the electric plug connections against moisture.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connection to the mains must be carried out by an experienced electrician and meet the requirements of IEC 60364-1.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA. Fuse: at least 13 ampere.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Before any work on the equipment, during work breaks and in the case of non-use, remove the plug from the socket.
- The cross-section of the power supply cable must not be less than 2 x 2,5 mm^2.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.

Start-up



In keeping with current regulations a pressure washer must never be operated off the drinking water mains supply without a controllable backflow preventer. A suitable backflow preventer in conformity with EN 12729 type BA must be used.

Water that has passed through a backflow preventer is classified as undrinkable.



A backflow preventer is available from specialist retailers.

- Employ an ordinary garden hose for the water intake and ensure sufficient length.

Setting up

B
- Screw the equipment side of the high-pressure hose connection (2) to the high-pressure hose connection (3) on the equipment.
- Screw the gun side of the high-pressure hose connection (1) to the spray gun (10)
- Establish the water supply by connecting the rapid-action water supply connector to the water connection with sieve insert (8).

C
- Connect to the spray gun (10) by inserting and screwing in the jet tube (11).
- If the jet pipe (11) is fitted, screw in with the jet pipe (11) to connect either the adjustable fan nozzle (12) or the high pressure nozzle (13).

Screw in to connect the detergent container with nozzle (14) directly to the spray gun (10). With using the cleaning agent container with the nozzle (A 14), pour only cleaning agent into the container. It is sucked in automatically.

The width of the jet can be increased by turning the end of the nozzle to the left. To reduce the width of the jet, turn the end of the nozzle to the right.

Mains connection

The pressure washer you have acquired is already fitted with a mains plug. The pressure washer must only be connected to an earthed socket 230 V ~ 50Hz.



Only operate the pressure washer after all the above points have been observed.

- Ensure that the pressure washer is turned off by its ON / OFF switch (A 5).
- Insert the mains plug into the mains socket

Operation

- Connect the equipment to the water tap. Observe the regulations for the use of a system separator.
- Turn on the water tap entirely.



Never operate the pressure washer with a closed water tap. Dry running will damage the washer!



Be prepared for the recoil force of the emitted water jet! Ensure that you are standing firmly and that you are holding the gun (A 5) securely, otherwise you could injure yourself or other people.

- Switch on the pressure washer with the ON / OFF switch (A 5).
- Pull the lever of the gun (A 10) to turn on the washer.
- Hold the switch-on lever of the gun (A 10) until there is no more air in the pressure washer.

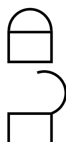


Releasing the lever will switch off the washer, but the pressure within the system is retained.

D

- Lock / unlock the switch-on lever of the gun (10) by depressing the locking button (17).

Lock the switch-on lever to prevent the pressure washer from being inadvertently / accidentally started.


Locked

Open



In case of leaks in the water system, immediately switch off the equipment at the on/off switch (5) and disconnect the mains cable (7) of the equipment from the mains. There is a risk of electric shock. Start restoring the water connections (see "Initial Operation – Setup").

If there is still air in the equipment, please proceed as follows:

Bleed the supply hose:

1. Remove the quick connection for the garden hose adapter on the water connection (8) and open the water tap until water with no bubbles emerges.
2. Close the water tap.
3. Connect the supply hose to the equipment with the aid of the quick connection for the garden hose adapter (8).
4. Fully open the water tap.

Bleed the equipment:

5. Switch on the equipment at the on/off switch (5) until the pressure has built up.
6. Switch off the equipment at the on/off switch (5).
7. Depress the start lever on the spray gun (10) until the pressure is released.
8. Please repeat steps 5. to 7. several times until there is no further air in the equipment.

Interrupting operation

- Release the lever of the gun (A 10).
- During prolonged work intervals turn off the washer by its ON / OFF switch (A 5).

Ending operation

- After working with cleaning agents, run the equipment with clean water to completely rinse the cleaning agent from the pipes.
- Release the lever of the gun (A 10).
- Turn off the pressure by its ON / OFF switch (A 5).
- Turn off the water tap.
- Disconnect the pressure washer from the water mains.
- Pull the lever of the gun (A 10) to vent the pressure existing within the system.
- Disconnect the mains plug.

Using detergents

The washer was designed for operation with a neutral detergent based on a biologically decomposable anionic tenside. Other detergents or chemical substances could impair the safety of the washer and damage it.

E Fixing the Wheels

The back wheels on the chassis (9) can be fixed in order to secure the pressure washer against undesired rolling away.

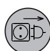
- To do this push the two bolts (16) outwards and downwards.
  The wheels are now no longer able to turn.
- To cancel the wheel fixing, push the two bolts (16) upwards.

F Removing the Chassis

The pressure washer can also be used without the chassis (9).

- Press the release button (18) on the front locking point. Hold the chassis (9) securely in the front area and pull the pressure washer upwards.
  At the same time, tilt the pressure washer slightly to the rear.
- To reinstate, insert the device into the rear area of the chassis (9). Push down on the device down and press the release button (18) at the same time. The device clicks into the chassis.

Cleaning and Maintenance



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

Cleaning



Never direct the water jet against the washer, nor clean the washer under flowing water. This could give rise to the danger of electric shock and damage the washer! .

Always keep the washer clean. Do not use any detergents or solvents.

- Always keep the ventilation slots clean and free.
- Only clean the pressure washer with a soft brush or a slightly moist cloth.
- In case a nozzle of the jet tube (12/13) is clogged up, use the nozzle cleaning pin (15) to remove the object from the nozzle.



If necessary, take off the water connection with the filter insert (8) and clean the filter insert.

Maintenance

The pressure washer is maintenance free.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

Storage

- Drain all the water from the pressure washer. Disconnect the unit from the water supply. Press the On/Off switch (A 5) to turn on the pressure washer for no longer than 1 minute until no more water escapes from the high-pressure connection (A 5). Turn off the unit.

- Protect the pressure washer and its accessories from frost when they have not been completely drained of all water.
- Store the pressure washer and its accessories in a frost-free room.
- To transport or put away the equipment, use only the carrying handle.
- Store the equipment only in a horizontal position in order to protect it from any damage.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this.
We can carry out a waste disposal of your device free of charge.

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating

manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (e.g. IAN 12345) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate, an engraved plate on the front page of your manual (bottom left) or as a sticker on the back or bottom.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, repairs not covered by the guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.



Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 88055



Service Branch

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Washer is not opera-ting	ON / OFF switch (5) is turned off	Check ON / OFF switch
	Damaged power supply cable	Check power supply cable (7) for damage. If necessary have the power supply cable (7) replaced by a quali-fied electrician.
	Mains fault	Check the electrical system for conformi-ty with the data on the rating plate.
Washer does not ge-nerate any pressure	Air trapped in the pressure washer	Turn on the washer with high-pressure hose until bubble-free water flows out of the high-pressure connection (3).
	Drop in the water mains pressure	Check the water mains.
Severe pressure fluc-tuations	High-pressure nozzle (13) is dirty	Rinse the high-pressure nozzle (13) with water. If necessary clean the nozzle hole with a needle.

Spare Parts Order

When buying parts for the pressure washer, use the service address or fax number given. Please enter your machine type and the product number of the part you are ordering.

A

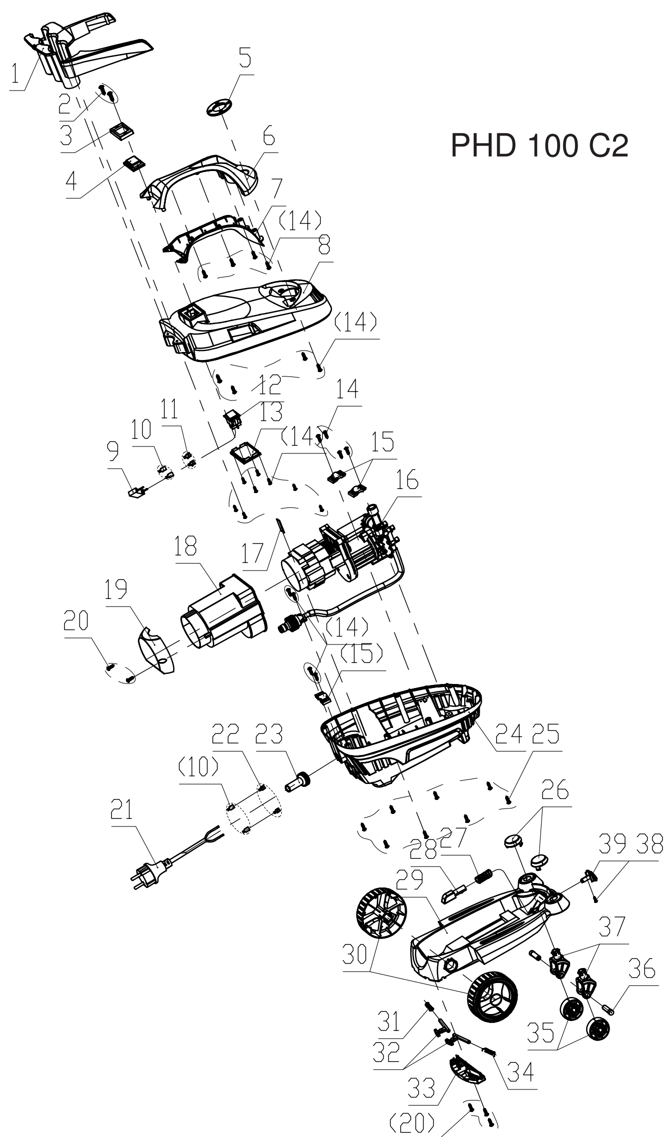
Item	Description	Product No.
14	Cleaning agent container with nozzle	91096764
13	High-pressure nozzle	91096765
1-2	High-pressure hose	91096766
12	Adjustable flat-jet nozzle	91096767
11	Jet lance	91096768
10	Gun	91096769

GB **Translation of the original EC declaration of conformity**	DE AT CH **Original EG-Konformitätserklärung**
We hereby confirm that the **Pressure Washer** **Design Series PHD 100 C2** Serial number 201304000001 - 201304132110 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	Hiermit bestätigen wir, dass der **Hochdruckreiniger** **Baureihe PHD 100 C2** Seriennummer 201304000001 - 201304132110 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2004/108/EG • 2000/14/EG • 2006/42/EG • 2011/65/EU	
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-79:2009 • EN 62233:2008 • EN 55014-1/A1:2009 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 • EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008	
We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Guaranteed sound power level: 95,0 dB(A) Measured sound power level: 88,8 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC	Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schallleistungspegel Garantiert: 95,0 dB(A) Gemessen: 88,8 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang V / 2000/14/EC
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 D-64823 Groß-Umstadt, 15.05.2013 CE	Volker Lappas Documentation Representative; Dokumentationsbevollmächtigter

IT CH **Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale**	FR CH **Traduction de la déclaration de conformité CE originale**
Con la presente dichiariamo che **Pulitore ad alta pressione serie di costruzione** **PHD 100 C2** Numero di serie 201304000001 - 201304132110 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	Nous certifions par la présente que le modèle **Nettoyeur à haute pression** **Série PHD 100 C2** Numéro de série 201304000001 - 201304132110 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :
2004/108/EG • 2000/14/EG • 2006/42/EG • 2011/65/EU	
Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-79:2009 • EN 62233:2008 • EN 55014-1/A1:2009 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 • EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008	
Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/CE sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 95,0 dB(A) misurata: 88,8 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/CE	Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/ EC que : Niveau de puissance sonore garanti : 95,0 dB(A) mesuré : 88,8 dB(A) Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 D-64823 Groß-Umstadt 15.05.2013 CE	Volker Lappas Responsabile documentazione tecnica, Chargé de documentation

Vue éclatée • Explosionszeichnung
Explosietekening • Exploded Drawing

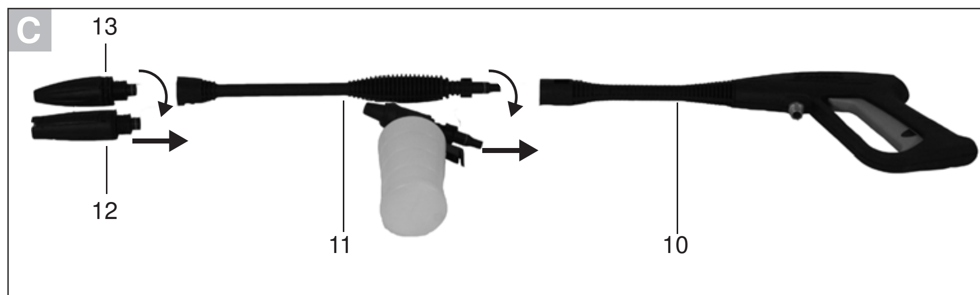
PHD 100 C2

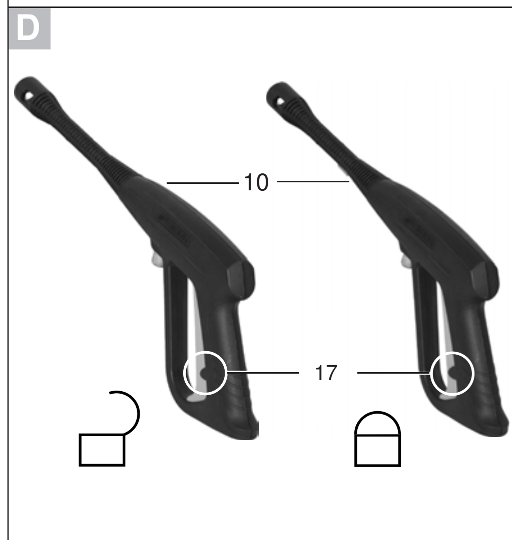


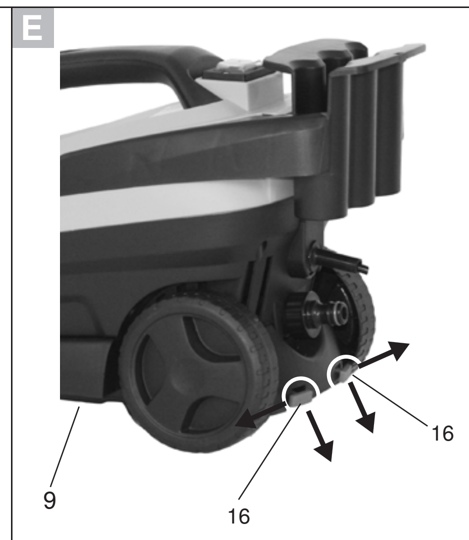
informatif, informativ, informatief ,informative

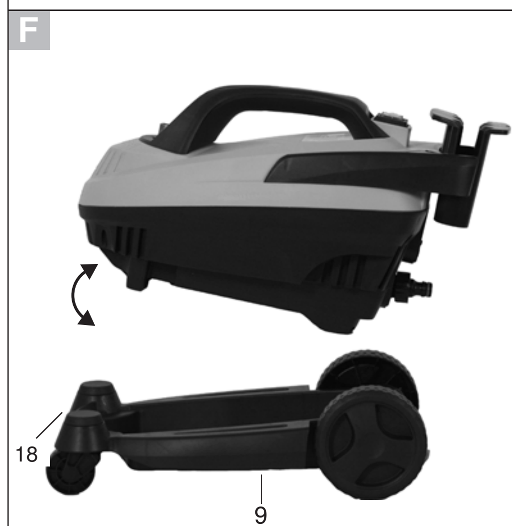
2013-05-02-rev02-op

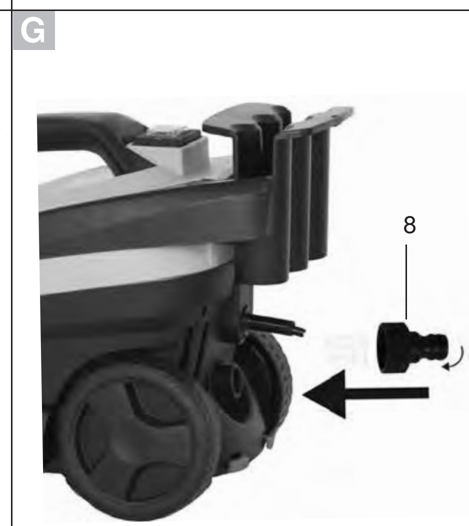
PARKSIDE


C
13
12
11
10


D
10
17


E
9
16
16


F
18
9


G
8

GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Last Information Update:
03 / 2013 · Ident.-No.: 75041425032013-CH

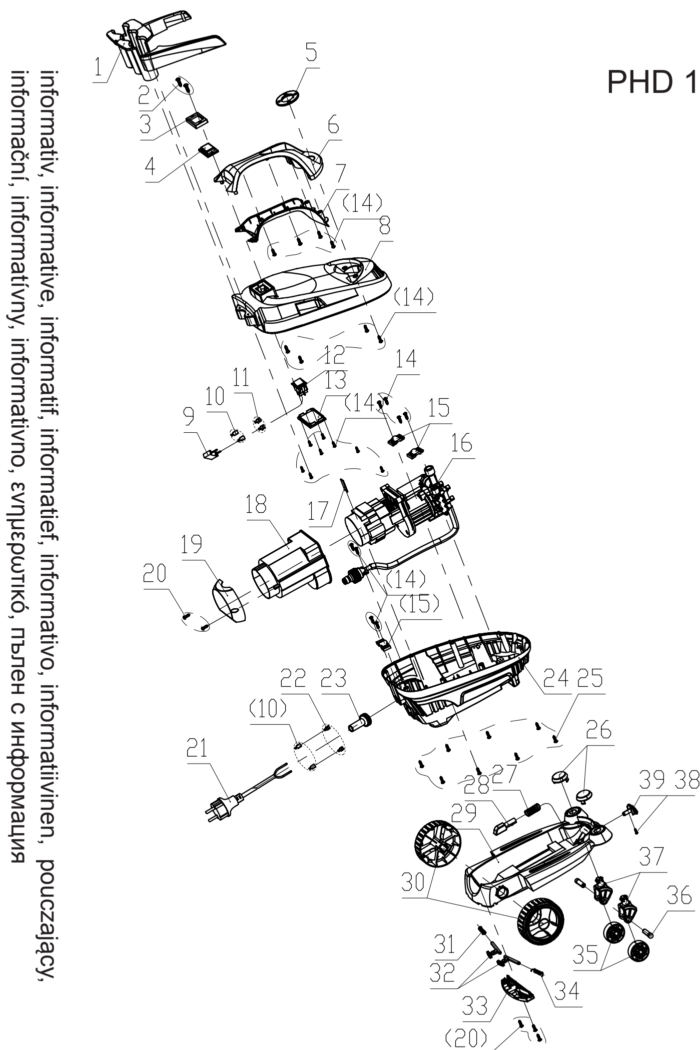
IAN 88055



Erratum

Explosionszeichnung • Exploded Drawing • Vue éclatée • Plano de explosión
Disegno esploso • Designação de explosão • Explosietekening • Räjäytyskuvat
Explosionsritningar • Schemă de explozie • Robbantott ábray • Schemă de explozie
Чертеж в перспектива • Επί μέρους σχεδιαγράμματα

PHD 100 C2



Ersetzt die in der Anleitung gedruckte Zeichnung • Replace the drawing printed in the instructions manual • Remplace le dessin imprimé dans la directive • Reemplaza el dibujo imprimido en las instrucciones • Namesto risbe, ki je natisnjena v navodilih • Sostituisce il disegno stampato nelle istruzioni • Vervangt de in de handleiding gedrukte tekening • Substitui o desenho impresso no manual • Nahrádza nákres vytlačený v návode • Korvaa ohjeessa painetun piirustuksen • Ersätter den tryckta ritningen i anvisningen • Nahrazuje nákres vytištěný v návodě • Zastępuje rysunek wydrukowany w instrukcji • Zamjenjuje tiskani crtež u Uputi • Înlocuieşte desenul tipărit din manualul de utilizare • Замества чертежа, отпечатан в упътването • Αντικαθιστά το σχεδιάγραμμα που τυπώθηκε στις οδηγίες